



TC/52/24

ORIGINAL : anglais

DATE : 25 janvier 2016

# UNION INTERNATIONALE POUR LA PROTECTION DES OBTENTIONS VÉGÉTALES

Genève

## COMITE TECHNIQUE

### Cinquante-deuxième session Genève, 14-16 mars 2016

#### REVISION PARTIELLE DES PRINCIPES DIRECTEURS D'EXAMEN POUR LE RADIS DE TOUS LES MOIS ET LE RADIS RAVE (DOCUMENT TG/63/7-TG/64/7)

*Document établi par le Bureau de l'Union*

*Avertissement : le présent document ne représente pas les principes ou les orientations de l'UPOV*

1. À sa quarante-neuvième session tenue à Angers (France) du 15 au 19 juin 2015, le Groupe de travail technique sur les plantes potagères (TWV) a examiné une révision partielle des principes directeurs d'examen du radis de tous les mois et du radis rave sur la base des documents TG/63/7-TG/64/7 et TWV/49/25 "Partial Revision of the Test Guidelines for Radish; Black Radish (Document TG/63/7-TG/64/7)" et proposé de réviser comme suit les principes directeurs d'examen du radis de tous les mois et du radis rave (voir le paragraphe 104 du document TWV/49/32 Rev. "Revised Report") :

- Ajout du caractère 22 "Racine : couleur de l'épiderme de la base" aux caractères de groupement dans le chapitre 5.3
- Remplacement du caractère 23 "Racine non épaisse : couleur" par le caractère 22 "Racine : couleur de l'épiderme de la base" dans la section 5 "Caractères de la variété à indiquer" du questionnaire technique

2. Les modifications proposées sont indiquées ci-dessous en surbrillance et soulignées pour les insertions, et ~~biffées~~ pour les suppressions.

Proposition d'ajout du caractère 22 "Racine : couleur de l'épiderme de la base" aux caractères de groupement dans le chapitre 5.3

5.3 Il a été convenu de l'utilité des caractères ci-après pour le groupement des variétés :

- a) Uniquement les variétés de type N : ploïdie (caractère 1)
- b) Uniquement les variétés de type N : Feuille : longueur (caractère 3)
- c) Uniquement les variétés de type S : Feuille : longueur (caractère 4)
- d) Limbe : nombre de lobes (caractère 8)
- e) Pétiole : pigmentation anthocyanique (caractère 10)
- f) Uniquement les variétés de type N : Racine : longueur (caractère 13)
- g) Uniquement les variétés de type S : Racine : longueur (caractère 14)
- h) Uniquement les variétés de type N : Racine : diamètre (caractère 15)
- i) Uniquement les variétés de type S : Racine : diamètre (caractère 16)
- j) Racine : forme (caractère 17)
- k) Racine : nombre de couleurs de l'épiderme (sans la racine non épaisse) (caractère 21)
- l) Racine : couleur de l'épiderme de à la base (caractère 22)
- m) Uniquement les variétés avec Racine : nombre de couleurs de l'épiderme : deux : Racine : étendue de la couleur blanche depuis l'extrémité non épaisse de la racine (caractère 25)
- n) Époque de maturité de récolte (caractère 28)

Proposition de remplacement du caractère 23 “Racine non épaisse : couleur” par le caractère 22 “Racine : couleur de l’épiderme de la base” dans la section 5 “Caractères de la variété à indiquer” du questionnaire technique

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

5. Caractères de la variété à indiquer (le chiffre entre parenthèses renvoie aux caractères correspondants dans les principes directeurs d’examen; prière d’indiquer la note appropriée).

Caractères	Exemples	Note
[...]		
<b>5.11 (21)</b>	<b>Racine : nombre de couleurs de l’épiderme (sans la racine non épaisse)</b>	
une	Cerise (S), Minowase Summer Cross No. 3 (N), Saxa 2 (S)	1 [ ]
deux	Akasuji (N), Bamba (S), Flamboyant 2 (S), Murasakizukin (N)	2 [ ]
<b>5.12 (23)</b>	<b>Racine non épaisse : couleur</b>	
blanc	Minowase Summer Cross No. 3 (N),	1 [ ]
blanc jaunâtre	Miura (N)	2 [ ]
jaune	Gold Star (S)	3 [ ]
brun		4 [ ]
vert clair	Kazafukarami (N)	5 [ ]
vert moyen		6 [ ]
vert foncé		7 [ ]
rose	Koshin (N)	8 [ ]
rouge-rose foncé		9 [ ]
rouge	Benizonochunaga (N)	10 [ ]
pourpre	Karaineaka (N)	11 [ ]
violet		12 [ ]
noir	Kuromaru (N)	13 [ ]

QUESTIONNAIRE TECHNIQUE	Page {x} de {y}	Numéro de référence :
-------------------------	-----------------	-----------------------

Characteristics	Example Varieties	Note
<b>5.12</b> <b>(22)</b> <b><u>Racine : couleur de l'épiderme de à la base</u></b>		
<u>blanc</u>	<u>Minowase Summer Cross No. 3 (N), Rex (S)</u>	<u>1 [ ]</u>
<u>blanc jaunâtre</u>	<u>Miura (N)</u>	<u>2 [ ]</u>
<u>jaune</u>	<u>Gold Star (S)</u>	<u>3 [ ]</u>
<u>brun</u>		<u>4 [ ]</u>
<u>vert clair</u>	<u>Miyashige Nagabuto (N), Oshin (N)</u>	<u>5 [ ]</u>
<u>vert moyen</u>	<u>Nezumi (N)</u>	<u>6 [ ]</u>
<u>vert foncé</u>	<u>Aonaga (N), Kazafu karami (N)</u>	<u>7 [ ]</u>
<u>rose</u>	<u>De cinq semaines rose 3 (S)</u>	<u>8 [ ]</u>
<u>rouge-rose foncé</u>	<u>Ostergruß rosa 2 (S)</u>	<u>9 [ ]</u>
<u>rouge</u>	<u>Benigeshou (N)</u>	<u>10 [ ]</u>
<u>pourpre</u>	<u>Karaineaka (N)</u>	<u>11 [ ]</u>
<u>violet</u>	<u>Hilds blauer Herbst und Winter (S), Violet de Gournay (S)</u>	<u>12 [ ]</u>
<u>noir</u>	<u>Kuromaru (N), Noir gros rond d'hiver (N)</u>	<u>13 [ ]</u>
[...]		

[Fin du document]